

- Erstaussstellung (*first issue*)
- Folgebescheinigung (*follow-up*)

Bitte fügen Sie einen aktuellen Notenspiegel bei
 (Please attach a transcript of records)

Bescheinigung der Fachstudienberatung zum Studienverlauf
 (certificate of progress of studies)

Gemäß Punkt 16.1.1.7 der Allgemeinen Verwaltungsvorschriften zum AufenthG ist für eine Verlängerung einer Aufenthaltsgenehmigung eine Stellungnahme der Ausbildungsstelle zum ordnungsgemäßen Verlauf, zur weiteren Dauer und zu den Erfolgsaussichten des Studiums notwendig.

(Following point 16.1.1.7 of the Common Administration Guidelines pertaining to the Federal Residence Laws the educational institution concerned is held to issue a certificate detailing the progress, duration and chances of success of the studies of a foreign student.)

Name (*name*): Vorname (*first name*):

Matrikelnr. (*student ID*): Geburtsdatum (*birth date*):

1. Derzeitiges Studium (*current studies*)

	Bezeichnung des Studiengangs (<i>course of studies</i>)	angestrebter Abschluss (<i>degree</i>)
1. Studienfach (<i>1st course of study</i>):	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2. Studienfach (<i>2nd course of study</i>):	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3. Studienfach (<i>3rd course of study</i>):	<input type="text"/>	<input type="text"/>

2. Bisher erbrachte Leistungen (*achievements as of now*)

2.1	Regelstudienzeit laut PO (<i>standard length of studies</i>)	durchschnittliche Studiendauer (<i>average duration of study</i>)	derzeitiges Fachsemester (<i>current semester</i>)	in der PO vorgesehener Studienumfang - wenn möglich in Leistungspunkten - (<i>required credits</i>)	bisher erreichte Leistungspunkte oder absolvierte Leistungen (<i>currently achieved credit points</i>)
1. Studienfach (<i>1st course of study</i>):	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2. Studienfach (<i>2nd course of study</i>):	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3. Studienfach (<i>3rd course of study</i>):	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

2.2 Wurde die Abschlussarbeit bereits angemeldet? (*Has the process of the final thesis already been begun?*)

[Wenn die Antwort ja ist, bitte weiter mit 2.2.1, ansonsten bitte weiter mit 2.3]

[If the answer is yes, please continue with 2.2.1, otherwise, please continue with 2.3]

- ja (*yes*) nein (*no*)

Bescheinigung der Fachstudienberatung zum Studienverlauf

(certificate of progress of studies)

2.2.1 Wann wurde die Arbeit angemeldet?

(When was the beginning of the final thesis registered?)

2.2.2 Wann ist voraussichtlich mit dem Einreichen der Arbeit zu rechnen?

(When is the submission of the thesis to be expected?)

2.3 Wurden Urlaubssemester in Anspruch genommen? (Did the person take leave for one or more semesters?)

[Wenn die Antwort ja ist, bitte weiter mit 2.3.1, ansonsten bitte weiter mit 2.4]

[If the answer is yes, please continue with 2.3.1, otherwise, please continue with 2.4]

ja (yes)

nein (no)

2.3.1 Wenn ja, wie viele Urlaubssemester wurden in Anspruch genommen?

(If so, how many semesters leave did the person take?)

2.3.2 Aus welchen Gründen wurden Urlaubssemester beantragt?

(What are the reasons for the leave?)

2.4 Stand im aktuellen Semester (current progress)

Zu wie vielen Prüfungen hat sich die oben genannte Person derzeit angemeldet?
(For how many exams has the person currently enrolled?)

Anzahl
(number)

Lässt sich derzeit nicht ermitteln
(could not be determined)

An wie vielen Kursen nimmt die oben genannte Person derzeit teil?
(In how many courses is the person currently enrolled?)

3. Planung für das aktuelle und kommende Semester (Study plans for the current and the next semester)

Kann eine regelmäßige Teilnahme an Klausuren nachgewiesen werden? Bitte fügen Sie den aktuellen Notenspiegel bei.
(Regular participation in exams? Please attach a current transcript of records.)

ja (yes)

nein (no)

Aktuelles Semester (current semester):

Geplante Module/Prüfungen (planned modules/exams):

Nachfolgendes Semester (upcoming semester):

Geplante Module/Prüfungen (planned modules/exams):

Bescheinigung der Fachstudienberatung zum Studienverlauf

(certificate of progress of studies)

4. Prognose (future perspectives)

4.1 Welche Gründe führten bisher zu einer langsameren Studiengeschwindigkeit? Bitte fügen Sie bei der Nennung von Gründen unbedingt eine kurze Erläuterung bei.

(Which were the causes for the past slower pace of studying? Please give short explanations when naming the reasons.)

Krankheit (disease)

Schwangerschaft (pregnancy)

Sprachschwierigkeiten (language problems)

Schwierigkeiten, den Einstieg ins Studium zu finden (trouble getting into the studies)

persönliche oder familiäre Gründe (personal or family related causes)

Sonstiges (other)

Gründe konnten nicht ermittelt werden (causes could not be determined)

4.2 Bestehen diese Gründe nach wie vor? (Are these reasons still valid?)

ja (yes)

nein (no)

4.3 Welche Lösungsmaßnahmen wurden bisher in Angriff genommen? (Which steps have been taken to improve the situation?)

Bescheinigung der Fachstudienberatung zum Studienverlauf

(certificate of progress of studies)

4.4 In wie vielen Semestern oder Monaten ist mit einem Abschluss des Studiums zu rechnen?

(In how many semesters can the study program be finished?)

4.4.1 Wird bei dieser Prognose von einer Beschleunigung der bisherigen Studiengeschwindigkeit ausgegangen?

(Is this prognosis based on the assumption of an increased pace of study?)

ja (yes)

nein (no)

4.4.2 Wenn ja, warum ist mit einer Beschleunigung des Studienverlaufs zu rechnen?

(If so, why is this acceleration expected?)

4.5 Wird empfohlen, dass die oben genannte Person zu einer Vorsprache im International Office gebeten wird und dass durch das International Office ein zusätzliches Gutachten angefertigt wird?

(Is it recommended that the person named above should come to a personal interview in the International Office and that an additional advisory opinion should be issued to that person?)

ja (yes)

nein (no)

5. Kommentar *(commentary)*

Bescheinigung der Fachstudienberatung zum Studienverlauf

(certificate of progress of studies)

Aachen, den

Unterschrift

Siegel/Institutsstempel

Kontakt des Fachstudienberaters *(contact of the departmental advisor)*

Name in Druckbuchstaben *(name in capital letters)*:

Telefon *(phone number)*:

Bitte fügen Sie den aktuellen Notenspiegel bei! *(Please attach the current transcript of records!)*